# LA VANGUARDIA

DIARIO DE LA TARDE EDITADO POR LA "PHILIPPINE PUBLICATIONS"
Registrado en la Oficina de Correos el 19 de febrero de 1910 como correspondencia de segunda clase
Director: Manuel V. Villa-Real

Direccion Postal: Apartado de Correos No. 775
Telefono 2-11-34 Calle Florentino Torres, Manila


## No basta el apagon

Entre la población civil se nota una tendencia a considerar los ensayos de apagon como una medida adecuada a las precauciones contra ataques aereos. Como cuestión de hecho, cualquiera considerable dosis de esfuerzo eficaz para reducir las perdidas en vidas humanas durante los ataques aereos depende del entrenamiento individual disciplinado, que al parecer la mayoria del pueblo lo necesita en gran extensión.

Es para salvar esta brecha el que el Servicio de Protección Civil haya promulgado ciertas reglas para guiar la conducta individual en el caso de que los anglo-americanos lleven a cabo sus amenazas de ataques aereos que, a juzgar por la naturaleza de anteriores ataques a otras areas no defendidas, estaran destinados a crear el mayor terror posible con el fin de relajar con unos pocos golpes nuestra moral hasta ahora inalterable.

Las reglas son simples y faciles de retener en la memoria. Su estricto cumplimiento es indispensable si queremos obtener el beneficio máximo de las facilidades y observaciones llevadas a cabo por el Servicio de Protección Civil. Considerando el asunto desde un punto de vista más amplio, se podria decir que cada persona esta llamada por el bienestar colectivo a cumplir estas reglas con toda la fidelidad a su alcance.

Estas reglas se reprodujeron integras en el **Tribune** ayer. Una de ellas urge la construcción de albergues o escondites antiaereos para cada familia. Otra aconseja tener una lista de los números de telefono y direcciones de todas las estaciones de policía, de bomberos, puestos de primera cura y otras unidades de servicio. Todo esto será de utilidad en una emergencia.

La más importante de las reglas, sin embargo, es la que aconseja al pueblo a mantener la calma durante los ataques aereos. Si un hombre se halla en su casa durante un ataque, debe apagar el fuego de la cocina y abrir las ventanas de cristal, y luego conducir a la familia al albergue, sin ningún pánico. Si se halla en un edificio, que no es su casa, debe bajar con quietud al piso bajo y sentarse o acostarse al lado de las paredes gruesas y lejos de grandes espacios abiertos. Si se encuentra en la calle o al aire libre, debe acudir al albergue más próximo o en ausencia de un albergue, esconderse tras un balcon o muro. Debe tener la boca abierta, porque una boca abierta protege los pulmones contra el estampido de las bombas. O si se encuentra en un vehiculo debe pararlo al lado más próximo del camino y guarecerse hasta que el ataque haya terminado.

Como se ha sugerido, toda persona debe hacer esto con perfecta calma, porque una mente en pánico origina confusión y se detrae de la eficiencia de las precauciones. Las bombas pueden caer de los espacios, pero si uno sigue estas reglas con una mente sosegada, puede estar seguro de que ha hecho lo mejor para proteger su vida asi como también la de su familia.

## *De la Hora Transeunte*

Por PEDRO AUNARIO

### EL MAL ESTA EN ESO

Que un padre de familia busque el arroz que necesita alli donde se encuentra, se comprende dentro de lo humano. Lo que no se comprende es que el hombre que acapara y negocia con el cereal alimenticio compre un saco de arroz en ciento treinta pesos, por ejemplo, y lo venda luego a otro por P175.00, y éste a un tercero en P200.00, y el tercero a un cuarto por P250.00, según el grado de imensidad del deseo del que lo necesita, y los medios materiales de que dispone.

Si esto no es especular, explotar la necesidad del prójimo que sufre, que venga Dios y lo diga. En estas maquinaciones de la codicia está el mal.

Que el hombre que trabaja y produce obtenga una legitima ganancia, santo y bueno; pero que el producto de primera necesidad vaya subiendo de precio a medida que va pasando de mano en mano, y los que ganan un salario fijo no sepan lo que el arroz costará este dia, o lo que costará mañana, es cruel e inhumano en éstas circunstancias en que la ley natural de la oferta y la demanda no funciona, y el consumidor o la masa de consumidores se halla a merced enteramente del especulador sin alma.

Conocer el mal, vale tanto como ponerse en camino para estudiar el remedio, y a mi me parece que si se publicase todo el proceso de esas causas que se ventilan ante los tribunales especiales que castigan a los que especulan con la miseria, omitiendo si se quiere los nombres de los culpables, creo que se pondrian al desnudo las diferentes manipulaciones subterraneas de los intermediarios que operan en el mercado negro o clandestino, para una reacción saludable del sentimiento público contra los explotadores. Una publicidad despiadada en estos casos ouizás seria un freno moral.

## Laurel ensalza al...

*(Continuacion de la pagina 1)*

taan en defensa de una visión gloriosa. Su sangre fué derramada libremente para enriquecer los campos y los bosques de Bataan en la creencia de que al hacerlo asi se mostraban dignos de sus padres y de que estaban allanando el camino para una vida más rica y más noble para sus contemporáneos y sus hijos.

"La batalla de Bataan que terminó en este dia fué un testimonio inmortal de la fuerza y belleza de la tradición heroica que es nuestro legado glorioso. Fué una prueba indiscutible de que los filipinos saben no solo cómo vivir sino también cómo morir a fin de que la presente generación y las generaciones sucesivas puedan vivir con honor y en el cumplimiento fructífero de su genio creativo. La batalla de Bataan fué una demostración incontrovertible de la capacidad de los filipinos de vivir y apreciar una vida de dignidad y libertad. Finalmente fué un testigo glorioso de la fe inmortal del filipino en si mismo y en su destino.

"Y por esta razón, a todos los miembros de esta clase que se gradúa hoy, yo pediria su solemne consagración al espíritu de aquellos filipinos valientes y heroicos que lucharon y murieron en Bataan para asegurar la vida y la libertad de sus familias y de su posteridad. Yo pediria a todo miembro de esta clase que jure hoy completa lealtad a la memoria de este sacrificio en Bataan para que, al asumir sus deberes esté profundamente fortificado por una inspiración que le hará también a él saber cómo vivir y cómo inclusive morir por la joven República."

## Obligatorio servicio...

*(Continuación de la página 1)*

ayuda al gobierno para su protección, especialmente en estos dias en que el servicio de alumbrado en las calles está suspendido y los elementos no deseables están multiplicándose con grave peligro de los residentes.

### *Un anterior dibujante de la TVT ha muerto*

Ramon Reyes, anterior miembro del cuerpo de dibujantes de la TVT, falleció ayer mañana en el Hospital General a la edad de 36 años. Su cadaver se encuentra en la Funeraria Quiogue en la calle Azcarraga. El entierro se llevará a cabo a las 3 de esta tarde en el Cementerio del Norte. Esta mañana se dijo una misa en la iglesia de la calle Magdalena. La viuda, Sra. Ligaya Victorio Reyes, fué un tiempo redactora del Tribune Magazine.

## ARROZ PARA BATANGAS HA LLEGADO A MANILA

Diez camiones llenos de sacos de arroz llegaron hoy a Manila procedentes de Nueva Ecija, para ser suministrados al pueblo de Batangas, según anunciaron los agentes de la Administración de Alimentos que investigaron dichos camiones detenidos esta mañana en la Plaza de Sta. Cruz, en espera de los arreglos que dispongan las autoridades de la Administración de Alimenticia.

Esta considerable existencia de arroz prueba la abundante cosecha arrocera en el norte de Luzon. Los camiones se encuentran ya ahora camino de Lipa, después de haberse completado los arreglos necesarios con la Biba y la Administración de Alimentos.

## "DAWN OF FREEDOM" SE EXHIBE AHORA EN SYONAN

*(De la Agencia Domei)*

Syonan, 11 de abril.—Retratando viva y realisticamente la conquista de Bataan y Corregidor por las fuerzas Imperiales japonesas asi como exponiendo la perfidia americana, la pelicula **Ano Hata O Ute** (Dawn of Freedom) atrajo a una concurrencia maxima anoche al teatro Daitoa en una funcion inicial bajo los auspicios de la prensa local.

La pelicula muestra claramente como las victorias y benevolencia japonesas abrieron los ojos de los filipinos haciendo que se diesen cuenta de la locura de dejarse engañar por la maliciosa propaganda americana en lo que concierna a los verdderos fines del Japon y al destino de Filipinas como un pais asiatico.

"Dawn of Freedom" es importante no solamente como pelicula entretenida si por nuestra misma existencia como hombres y mujeres libres y honorables," declaro M. Sivaram, director de la Prensa India, que habló a la concurrencia antes de la función. Exhorto tambien al publico que hiciese todo cuando pudiese para conseguir el completo exterminio de las Franjas y Estrellas y de la **Union Jack** en esta parte del mundo para perpetuar asi la unidad, la libertad y el honor que el Japon ha ganado para el Asia.

## Informe cuanto antes...

*(Continuacion de la pagina 1)*

número del permiso certificado de propiedad y registro y las placas de identificación, nombre del tenedor del permiso, y la persona responsable de la pérdida o de quien se sospecha de haber perpetrado el hurto deberán hacerse constar en el informe.

Todas las solicitudes para duplicados de permisos, certificados y placas deberán estar acompañadas por una copia del informe debidamente recibido y certificado por las autoridades correspondientes arriba mencionadas, juntamente con una declaración jurada haciendo constar en detalle las circunstancias de dicha pérdida o hurto y el fracaso de encontrar el permiso perdido, certificado o placa no obstante todos los esfuerzos diligentes hechos por localizarlos o recobrarlos.

Los duplicados se expedirán a los solicitantes después de un mes desde la fecha de recibirse el informe por el Buró de Servicios Públicos o el ingeniero provincial o de la ciudad, en el caso de la primera pérdida, y después de dos meses en el caso de una segunda pérdida.

Ningún duplicado ulterior del simbolo del permiso, certificado de operación o nueva placa se expedirá después de una tercera o subsiguiente pérdida y el solicitante quedará privado para siempre de obtener un permiso permanente o temporal para operar un vehiculo de motor. Un certificado de propiedad o registro, sin embargo, se expedirá después de tres meses desde la fecha de presentar el informe de la pérdida o hurto.

### *Se abre otra clase para instructores de tagalo*

Bajo los auspicios del Instituto Nacional del Lenguaje, mañana a las 11:30 se inaugurara en el auditorium de la antigua Escuela Normal, una nueva clase para instructores de tagalo.

## 日本語コーナー

### キマス キマセン

ヒト Hito. people. オホゼイ Oozei. Many. コドモ Kodomo. Child. イヌ Inu. Dog ネコ Neko. Cat. ウマ Uma. Horse.

アソコ ニ ヒトガ オホゼイ キマス。
**Asoko ni hito ga oozei imasu.** There are many people over there.

コドモ ハ キマセン。
**Kodomo wa imasen.** There is no child.

ココ ニ イヌ ガ ニヒキ キマス。
**Kokoni inu ga ni-hiki imasu.** Here are two dogs.

ネコ モ ニヒキ キマス。
**Neko mo ni-hiki imasu.** Here are also two cats.

ウマ ハ ココ ニ キマセン。
**Uma wa koko ni imasen.** Here are also two cats. are no horses.

ウマ ハ アソコ ニ キマス。
**Uma wa asoko ni imasu.** The horses are over there.

**NAKAYOSI**

Nakayosi. Mabubuting kaibigan. Good friends.

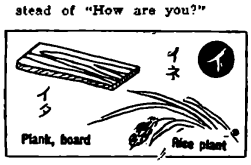
シキマシタ。「アイコクカウ」デス。ニッポン ヒマシタ。「マラミ・サラマ。」ト イイマス。「アリガタウゴサイマス。」ト ヒトリノ コドモ ヘ、モウヒトリノ コドモ ヘ、トフランナノ ジャウズデス。ワタクシヘ、キノフノ ヨルマデ、カイガンヘ、ウタガキコエテ、ニッポンノ フネガ、ヒトツモ、ミエマセンデシタ。

**Yugata.** Gabi. Evening.
**Kaigan.** Dalampasigan. Beach.
**Suruio.** Dahil dito. Whereupon.
**Uta.** Awit. Song.
**Aikoku-koosinkyoku.** Tugtuging makabayan. Patriotic march.
**Taiben syozou.** Napakatalino. Very clever.

### ニ§アイサツ§ニ

Greetings.

ゴブサタ イタシマシタ。
**Go-busata itasi masita.** I haven't come to see you for a long time. (A form of salutation used instead of "How are you?"




コチラ コソ。 **Kotira koso.** Well, I was the one who did not come to see you. (A reply to the above greeting)

オカハリ ヘ ゴザイマセン カ。
**Okawari wa gozai masen ka.** Are you well? (Also meaning "how are you?")

ヘイ、オカゲサマ デ ミンナ ゲンキ デ ゴザイマス。
**Hai, o-kage-sama de minna genki de gozai masu.** Thank you, all are well.

ソレ ヘ ケツコウ デス。
**Sore wa kekkoo desu.** I am happy to hear that.

## *13 de abril, aniversario de tragica matanza,—¿que sucedera esta vez?*

Por JUAN DE LA CRUZ, Comentarista

El 13 de abril es el dia de Año Nuevo de los indostanos, pero se va perdiendo ese concepto y se le considerá más como el aniversario (25.o esta vez) de la matanza de Amritsar perpetrada a sangre fria por los ingleses bajo el sanguinario General Dyer. Ese dia, en 1919, contra 20,000 ciudadanos indios de Amritsar, indostanos y mahometanos, que se habian reunido pacificamente en la Plaza de Jallianwala de la Ciudad de Punjab para celebrar el Año Nuevo indio, abrió fuego despiadadamente un destacamento inglés, con el resultado de que 500 indios murieron y 1,500 salieron heridos.

Estas cifras, sin embargo, han sido "arregladas" sobre la base del informe del Comité Investigador presidido por Hunter creado por el gobierno británico. Según el informe de los indios, las bajas fueron: 1,500 muertos y 3,000 heridos.

Estas últimas cifras se consideran generalmente correctas, porque los ingleses dispararon desde corta distancia un total de 1,650 balas de rifle.

**Arrestos injustificados**

El General Dyer no tenia ninguna razón justificable para esta diabólica matanza de indostanos reunidos pacificamente. A los inglèses les disgustaba simplemente ver a los indostanos y mahometanos fraternizarse en pacifica celebración de su fiesta anual (el Rham Nawmi, 9 de abril). Esta perturbación de la amistosa concurrencia del pueblo indio la iniciaron las autoridades británicas en Punjab con el arresto de varios de sus lideres. Desde entonces los ingleses impidieron toda reunión de indios por la fuerza de las armas.

Para los ingleses, es absolutamente intolerable ver a los indostanos y mahometanos celebrar conjunta y amistosamente una fiesta, pués los británicos practican su politica tradicional de "divide y gobernarás," causando antagonismos, disensiones y antipatias entre los dos mayores grupos del pueblo indio. Por esta razón, la matanza friamente premeditada en Amritsar permanecerá eternamente en la memoria de 385,000,000 de indios, especialmente entre los ciudadanos de Punjab, como la fechoría más repugnante de la tiranía británica.

Sería interesante saber lo que sucedió en Londres en la noche del 13 de marzo de 1940, exactamente veinte años después del sangriento incidente de Amritsar. Todo el imperio británico se estremeció de frigido terror al publicarse los detalles del estilo indio de venganza.

Sir Michael O'Dwyer, Vice-Gobernador de Punjab y uno de los colegas del diabólico General Dyer, cayó víctima de un asesino indio, Mohamed Singh Azad, en medio de un suntuoso banquete. ¡Magnífica represalia! ¡Imaginaos a un asesino procedente de Punjab esperando pacientemente a través de largos años la oportunidad para acabar con la vida de O'Dwyer para vengar un profundo agravio nacional!

William L. Shirer, corresponsal judio americano, lleno de indecente antipatia e irremediable prejuicio contra la Alemania nazista, describe este asesinato en su "Diario de Berlin"—uno de los libros más maliciosos y dañinos que han pervertido la opinión pública americana contra Alemania—de la siguiente manera:

"Berlin, 14 de marzo (1940)—Anoche, en Londres, un tal Mohamed Singh Azad disparó y mató a Sir Michael O'Dwyer. Yo se que la mayoria de los indios creera que esto es un castigo divino. O'Dwyer fue un tiempo Teniente-Gobernador de Punjab y tuvo su parte de responsabilidad en la matanza de Amritsar en 1919 en que el General Dyer mató tiros sangre frio a mil quinientos indios. Cuando hace once años ocurrió en Amritsar, en 1930, aun persistia la honda indignación popular.

**Veamos qué sucederá**

Aun para un judio pro-británico como Shirer, que carece absolutamente de convicción nacional y de recto juicio en asuntos internacionales, la matanza de Amritsar no es un agradable incidente, como lo admite en su viejo diario.

Veamos qué ocurrirá en el venidero 25.o aniversario del sangriento dia de Amritsar. Sabemos que los indios, especialmente los de Punjab, no pueden ser tan generosos hoy en dia como en el pasado, sobre todo ahora que se hallan tremendamente emocionados a causa de la actual situación, en que la dominación británica de 200 años en la India está en vias de ser derrocada por las fuerzas indio-japonesas combinadas que han roto con éxito la muralla oriental de defensa de India y se dirigen a las orillas del Brahmaputra y del Ganges.

### *EJERCICIOS DE TIRO*

Fecha: 12 de abril de 1944.
Hora: De 8:00 a. m. á 12 m.
Lugar: Campo de tiro del Sakura Heiei.
Armas: Ametralladoras ligeras.